

# ARTS & VIE



◀ DE CASTRO: DU ROMAN HISTORIQUE AU THRILLER C 5  
LES PAROLES SANS FIN DE MABANCKOU C 3 ▶



## JOURNÉE MONDIALE DU LIVRE

# Un livre et une rose



La Journée mondiale du livre est une initiative de l'Organisation

des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture.

Il est de tradition, aujourd'hui, d'offrir une rose à tous ceux qui achèteront un livre. Pourquoi cela ? Mais parce que c'est la Journée mondiale du livre et du droit d'auteur. Dont Chrystine Brouillet et Dany Laferrière sont une fois encore les porte-parole.



Didier Fessou  
DFessou@lesoleil.com

Cette journée du livre sera célébrée un peu partout à travers le monde. C'est une initiative de l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture. C'est comme ça tous les 23 avril depuis 1996. Pourquoi le 23 avril ? C'est la date anniversaire du décès de Shakespeare et de Cervantès.

Rien de très particulier à signaler, sauf la tenue d'un symposium international sur le droit d'auteur à Montréal. C'est le 6<sup>e</sup> symposium du genre et il a lieu dans le cadre de « Montréal, capitale mondiale du livre ».

Organisée par l'Association nationale des éditeurs de livres, cette conférence permettra à une cinquantaine d'experts de débattre de sujets aussi brûlants et passionnants que le respect du droit d'auteur dans le contexte de la numérisation, la piraterie, l'image publique des auteurs et des éditeurs, etc.

Y prendront la parole des sommités: Marybeth Peters, registraire du Copyright Office des États-Unis, David Vaver, professeur de droit à Oxford, Alexander McGillivray, conseiller juridique de Google, Rita Hayes, directrice de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Jean-Noël Jeanneney, président de la Bibliothèque nationale de France. En un mot comme en mille, un congrès d'experts.

Pour souligner cette Journée mondiale du livre, l'éditeur de livres pour enfants Dominique et Compagnie a organisé une chasse au trésor dans l'enceinte du Salon du livre de Québec.

Des livres ont été dissimulés un peu partout. Il ne reste plus aux petits curieux et aux petits débrouillards qu'à les retrouver... Bonne chasse !

Le livre a-t-il encore un avenir ? On lit et on entend beaucoup de choses à ce propos.

Les gens ne lisent plus, semble-t-il. Selon une étude américaine, la littérature en tant que telle aurait perdu 10 % de ses lecteurs entre 1982 et 2002.

La chute serait vertigineuse du côté des 18-24 ans. On évalue à 28 % le nombre de ceux qui ne lisent plus !

Total, 20 millions de lecteurs en moins. On peut toujours extrapoler. Et affirmer que ce qui se passe chez l'Oncle Sam se passe aussi ici.

Mettons. En réalité, il faut prendre ces chiffres avec un gros grain de sel. Les gens lisent tout autant qu'autrefois, mais ils lisent différemment.

Par exemple, on lit moins de romans mais davantage de témoignages, d'essais, d'analyses, de documents historiques. Quant aux livres spécialisés (cuisine, santé, voyage, bricolage, jardinage), ils n'ont jamais été aussi populaires.

On lit aussi beaucoup sur Internet. On lit tellement sur Internet que l'avenir est au *book*. Le *book* est un néologisme, contraction de *book* et de *blog*.

Plutôt que de chercher désespérément un éditeur qui va accepter de publier et de commercialiser votre livre, vous l'écrivez vous-même. Ensuite, vous le mettez en ligne.

C'est simple, c'est facile, c'est léger, ça ne coûte pas grand chose, c'est sympathique. Et, surtout, c'est dans l'air du temps !

Parce qu'elle combine souplesse et rapidité, cette nouvelle façon de faire rejoindrait une clientèle nombreuse, jeune, ouverte aux technologies et avide de changements.

Il y a un marché pour ça, disent les experts. La grande mode, ces temps-ci, c'est d'être soi-même un fournisseur de contenu.

Avec, en prime, ce slogan qui fait déjà fureur aux États-Unis: *book at me* !

Le géant Sony vient de mettre un nouveau gadget sur le marché. Ça s'appelle le « Reader ».

C'est un bidule électronique qui se présente sous la forme d'un livre avec un écran de lecture sur lequel on peut faire défiler du texte.

Pesant à peine 275 grammes, sa mémoire peut emmagasiner quelque chose comme 80 bouquins. Le prix Moins de 400 \$.

L'avenir de l'industrie du livre en tant que telle passe par la multiplication des titres. Les éditeurs

Voir ROSE en C 2 ▶



Hydro Québec présente

# NUIT

quand la parole prend forme du 9 février au 7 mai 2006

Musée national des beaux-arts du Québec  
Québec

www.mnba.qc.ca  
418 643-2150  
1 866 220-2150

L'exposition a été conçue par le Musée d'art Inuit Brousseau, le Muséum d'Histoire Naturelle de Lyon et le Musée de la Miniature à Montélimar. Le Musée national des beaux-arts du Québec en a réalisé l'adaptation.

Visitez l'exposition et courrez la chance de gagner un forfait

Expérience à l'Hôtel de Glace Québec!





Alain Mabanckou a 40 ans, est né au Congo-Brazzaville, a passé une quinzaine d'années en France et vit aux États-Unis depuis quatre ans. Auteur de cinq romans et de six recueils de poésie, il conçoit l'écriture ainsi. « Je voudrais que le chant que j'entonne dans mes livres soit ouvert à toutes les sensibilités. »

ALAIN MABANCKOU

# Écrire avec un accent

DANIELLE LAURIN

Collaboration spéciale

« Rien n'est plus suicidaire qu'un écrivain qui reste enfermé dans les fils barbelés de son coin natal en contemplant son nombril. » *Dirit* Alain Mabanckou, lauréat du Prix des 5 continents de la francophonie pour *Verre cassé* (Seuil) et qui était de passage hier, au Salon du livre de Québec.

Il a 40 ans, est né au Congo-Brazzaville, a passé une quinzaine d'années en France et vit aux États-Unis depuis quatre ans. Auteur de cinq romans et de six recueils de poésie, il conçoit l'écriture ainsi. « Je voudrais que le chant que j'entonne dans mes livres soit ouvert à toutes les sensibilités. »

## ALLER SUR LE TERRAIN

Le chant qu'il entonne dans *Verre cassé* prend le parti du rire, de la dérision, de l'ironie. Comment être léger tout en traitant des problèmes les plus sérieux. C'est l'esprit dans lequel Alain Mabanckou a construit son roman.

Le décor : un petit bar malfamé quelque part en Afrique. Une bande d'éloqués s'y rassemblent, autour d'un enseignant à la retraite, du nom de Verre Cassé, chargé de consigner par écrit leur histoire. « C'est un livre qui montre que si vous voulez comprendre l'Afrique, il faut aller dans les bars, sur le terrain, et non faire des études d'anthropologie à la Sorbonne », clame l'écrivain.

Lui-même avait un oncle tenancier de bar. Le Joli soir. C'est ainsi que s'appelait l'établissement. Là, adolescent, Alain Mabanckou a assisté à des concours épiques de... pipi. « Il y avait un endroit derrière le bar, se souvient-il, où les gens allaient faire des concours de pipi après qu'ils avaient bu des tonnes de bière et du vin rouge. Et on pariait, sur qui ferait pipi le plus longtemps. »

Exactement comme dans *Verre cassé*. La scène où se mesurent deux concurrents de haut calibre, la grosse Robinette et Casimir qui mène la grande vie, est d'ailleurs à elle seule une pièce d'anthologie. Hilarant!

L'auteur insiste : « Si vous allez dans les bars, vous allez trouver des docteurs en droit, des docteurs en lettres, qui sont là, en train de boire, et qui expriment l'Afrique dans tout son côté mythique, avec tous ses problèmes. Le problème de l'Afrique, ce n'est pas comment accéder au développement ou comment construire des immeubles. Non. Le problème de l'Afrique, c'est comment faire que la vie quotidienne soit moins hasardeuse, moins difficile, et comment faire que dans le malheur on puisse toujours garder la joie de vivre. »

Ruptures amoureuses, humiliations de toutes sortes, séjours en prison... le malheur à répétition, les protagonistes de *Verre cassé* connaissent bien. « Ils sont tous dans une espèce de désillusion, mais dans une espèce de bonheur aussi, là, dans ce petit coin de bar. Ils cherchent à s'en sortir par tous les moyens, et la culture est quelque chose d'essentiel pour eux. »

Tous se bousculent au portillon pour figurer dans le récit qu'écrit Verre Cassé. Celui-ci a à cœur de les faire exister dans son livre avec toute leur démesure, leur couleur, leur *parure*. Tant pis pour les conventions, ce que l'ex-enseignant couche sur le papier — et qui nous est donné à lire — est plus proche de la langue opale que de la grande littérature.



Bien sûr, derrière, Alain Mabanckou tire les ficelles : « Mes phrases dans ce livre ne correspondent pas au conformisme qui serait propre à l'esprit cartésien de la grammaire française. J'écris comme on parle à Brazzaville. J'écris avec un accent. »

## LE FLOT CONTINU

Beaucoup de virgules, mais pas de point au bout des phrases dans *Verre cassé*. Pourquoi? « Je ne voulais pas que la parole s'arrête, je voulais que ce soit un flot continu. Il me fallait trouver une forme qui coïncide avec la folie du narrateur, qui en a marre des littératures bien endimanchées, qui veut écrire comme il veut, commencer comme il veut, arrêter quand il veut. Il fait en quelque sorte un manifeste littéraire. »

Manifeste littéraire que l'auteur, professeur de littérature francophone à l'Université du Michigan et bientôt invité à enseigner en Californie, endosse tout à fait. « Ce qu'on appelle la grande littérature, c'est en quelque sorte le modèle qu'on nous a imposé avec la littérature venant de l'Occident. De l'Europe en général, et de la France en particulier pour le monde francophone. On nous a dit : "Voilà, vous devez faire comme Proust, Joyce, Zola." En dehors de ça, pas de salut. Au mieux, on vous qualifiera de nouveau Joyce africain ou de nouveau Céline québécois. Il y aura toujours cette comparaison. Mais jamais on ne dira : voilà le nouveau Kourouma français ou le nouveau Réjean Ducharme belge. La comparaison doit toujours venir dans l'autre sens. »

La culture dans toute sa diversité. C'est son cheval de bataille. *Verre cassé* en témoigne : plus de 250 titres de livres, toutes époques et toutes provenances confondues, apparaissent au fil des pages, intégrées à même le récit du narrateur. On voit ainsi défiler tour à tour les ombres de Dany Laferrière, Umberto Eco, Victor Hugo, Anna Galvalda, Gabriel

García Marquez, Alfred de Musset, Hemingway, Proust... Même le nom du bar où se situe l'action n'est pas un hasard : le crédit à voyage. Allusion à *La Mort à crédit* et au *Voyage au bout de la nuit* de Céline, oui. « Extérieurement, on rigole dans mon livre, mais moi, derrière, je casse les modèles, je pose mes mines antipersonnel littéraires sous la terre. »

Tous les titres contenus dans son roman figurent dans sa bibliothèque personnelle, assure cet ex-juriste, fils unique d'une mère illettrée et d'un père qui gagnait sa vie comme réceptionniste dans un hôtel français. C'est grâce aux livres ramenés par le paternel de son lieu de travail qu'il a pris goût à la lecture... et nourri le rêve de devenir un jour écrivain.

## CHANTRE DE LA FRANCOPHONIE

Écrivain francophone, Alain Mabanckou. Très certainement. Chantre de la francophonie aussi. Mais pas à n'importe quel prix. « La francophonie est une parenté que nous avons grâce à la langue française, instrument commun de création, d'élocution. C'est ce qui a permis à certains Africains de se parler entre eux, parce qu'un Sénégalais et un Congolais ne se seraient jamais compris : ils ne parlent pas la même langue. Bref, la francophonie a fédéré des peuples, même si derrière, il y a d'autres conséquences historiques, comme la colonisation. Mais depuis longtemps, les Français n'ont plus le monopole de la langue française. »

Qu'on se le tienne pour dit. « La langue française, aujourd'hui, se fait en périphérie. De la même façon que la langue anglaise et la littérature anglophone se font autour d'écrivains comme Salman Rushdie, Naipul, Zadie Smith, Edwidge Dandicat... Mais la France a toujours cette espèce de frilosité, veut toujours tout contrôler, veut toujours penser que la langue française est fabriquée et distribuée depuis l'Académie française. Rien de plus faux. Personne ne veut écouter les conseils de gens qui sont déconnectés de la réalité. La langue se promène, elle est dans les quartiers populaires à Abidjan, Brazzaville, Montréal... »

Alain Mabanckou croit dur comme fer qu'une langue se défend par la richesse de ses différentes textures, par la richesse de ses créations littéraires. Autrement dit, ce n'est pas sur la France qu'il faut compter selon lui pour contrer la montée de l'anglais dans le monde, mais sur la francophonie. « La France aligne des syndicats d'écrivains qui parlent de leur nombril, dans des livres qui s'autodétractent à chaque rentrée littéraire. Le discours littéraire se trouve catapulté ailleurs, avec les Ahmadou Kourouma, Tahar Ben Jelloun, Amin Malouf... La grande conception du monde, aujourd'hui, en français, ne se fait plus en France, mais dans l'espace francophone. »

## Renaud-Bray

Palmarès des ventes

10 au 16 avril 2006

Cette semaine 20 919 titres différents ont été vendus.

|   |                    |                   |                   |
|---|--------------------|-------------------|-------------------|
| 1 PASSAGES OBLIGÉS                                  | J. Michaud         | Biographie        | Libre Expression  |
| 2 ÉLOGE DE LA RICHESSE                              | A. Dubuc           | Histoire          | Voix Parallèles   |
| 3 S.O.S. BEAUTÉ                                     | C. Lacroix         | Cuisine           | la semaine        |
| 4 SANS PARDON                                       | C. Brouillet       | Polar             | la courte échelle |
| 5 DECEPTION POINT                                   | D. Brown           | Polar             | JC Lattès         |
| 6 LA TRADUCTION EST UNE HISTOIRE D'AMOUR            | J. Poulin          | Roman             | Leméac            |
| 7 CHARLES LE TÈMÉRAIRE, t. 3 - Parti pour la gloire | Y. Beuchemin       | Roman             | Fides             |
| 8 MAGASIN GÉNÉRAL, t. 1 - Marie                     | Loisel / Tripp     | B. D.             | Casterman         |
| 9 LES MORDUS SPÉCIAL SUDOKU t. 1, 2, 3              | S. Savary          | Passe-temps       | Rudel Médias      |
| 10 DERRIÈRE LES PORTES FERMÉES                      | M. Tremblay        | Essai             | Québec Amérique   |
| 11 LE BÉBÉ ET L'EAU DU BAIN                         | Chicoine / Collard | Psyc. de l'enfant | Québec Amérique   |
| 12 QUI EST TERRA WILDER?                            | A. Robillard       | Science-fiction   | de Mortagne       |
| 13 DEMANDEZ ET VOUS RECEVREZ                        | P. Morency         | Psychologie       | Transcontinental  |
| 14 LA FACE CACHÉE DU PÉTROLE                        | É. Laurent         | Économie          | Plon              |
| 15 400 CAPSULES LINGUISTIQUES                       | G. Bertrand        | Linguistique      | Lanctôt           |
| 16 DANS MON VILLAGE, IL Y A BELLE LUNETTE...        | F. Pellierin       | Roman             | Planète Rebelle   |
| 17 LES ALIMENTS CONTRE LE CANCER                    | R. Béliveau        | Nutrition         | Treccani          |
| 18 COMME UNE ODEUR DE MUSCLES                       | F. Pellierin       | Roman             | Planète Rebelle   |
| 19 LA POUSSIÈRE DU TEMPS, t. 3 - Sur le boulevard   | M. David           | Roman             | Hurtubise HMH     |
| 20 ANGES ET DÉMONS                                  | D. Brown           | Polar             | JC Lattès         |
| 21 LE LIVRE NOIR DE LA CONDITION DES FEMMES         | C. Ockrent         | Essai             | XO éd.            |
| 22 HARRY POTTER, t. 6 (version fran.)               | J.K. Rowling       | Roman             | Gallimard         |
| 23 LA CONSPIRATION DES FRANCISCAINS                 | J. Sack            | Polar             | les Intouchables  |
| 24 LE MONDE DE NARNIA                               | C.S. Lewis         | Jeunesse          | Gallimard         |
| 25 IL FAUT PRENDRE LE TAUREAU PAR LES CONTES        | F. Pellierin       | Roman             | Planète Rebelle   |
| 26 CELLULAIRE                                       | S. King            | Horreur           | Albin Michel      |
| 27 PARLONS DE SOUVERAINETÉ À L'ÉCOLE                | G. Larose          | Politique         | les Intouchables  |
| 28 VERGLAS  | Lester / de Vailly | Polar             | Libre Expression  |

### Spécial Sudoku 3

- Tomes 1 et 2 vendus  
40 000 exemplaires  
- Maintenant 6 niveaux de difficulté

12,99 \$

Éditeurs : Rudel Médias et Ludipresse

|   |                 |                 |                 |
|---|-----------------|-----------------|-----------------|
| 29 AMERICAN VERTIGO                               | B.-H. Lévy      | Sc. Sociales    | Grasset         |
| 30 LES CHEVALIERS D'ÉMERAUDE, t. 1, 2, 3, 5, 7, 8 | A. Robillard    | Science-fiction | de Mortagne     |
| 31 MA VIE AVEC MOZART                             | E.-E. Schmitt   | Roman           | Albin Michel    |
| 32 LES MORDUS SPÉCIAL CITATIONS SECRÈTES          | I. Vadeboncoeur | Passe-temps     | Rudel Médias    |
| 33 LES NOMBRIELS, t. 1 - Pour qui tu te prends?   | Delaf / Dubuc   | B.D.            | Dupuis          |
| 34 MINÇAVI MANGER SANTÉ POUR LE PLAISIR           | Collectif       | Cuisine         | Minçavi         |
| 35 LE VOILE DE LA PEUR                            | S. Shariff      | Biographie      | JCL             |
| 36 LES MEILLEURES RECETTES À LA MIJOTEUSE         | D.-M. Pye       | Cuisine         | Guy Saint-Jean  |
| 37 LA TRILOGIE DE L'HÉRITAGE, t. 2 - L'aimé       | C. Paolini      | Roman jeunesse  | Bayard jeunesse |
| 38 CHINE-USA - La guerre programmée               | J.-F. Susbielle | Actualité       | First           |
| 39 LE QUÉBEC EN MOTS CROISÉS                      | N. Hannequart   | Passe-temps     | La Semaine      |
| 40 À LA DI STASIO                                 | J. Di Stasio    | Cuisine         | Flammarion Qc   |
| 41 SURTOUT N'Y ALLEZ PAS                          | A. Fillassiadis | Roman           | Stanké          |
| 42 WALLIS SIMPSON                                 | C. Higham       | Biographie      | JC Lattès       |
| 43 ARTEMIS FOWL, t. 4 - Opération opale           | E. Colfer       | Roman jeunesse  | Gallimard       |
| 44 ET SI LE SYSTÈME DE SANTÉ VOUS APPARTENAIT?    | Y. Lamontagne   | Médecine        | Québec Amérique |
| 45 GEISHA   | A. Golden       | Roman           | JC Lattès       |

Coop de Caer Nouvelle entrée Québec

Les galeries unies ont écrit de la police.

Un réseau de 26 librairies au Québec

Les Galeries Chagnon  
(418) 837-5538

Les Galeries de la Capitale  
(418) 627-5480

Place Laurier  
(418) 659-1021

renaud-bray.com

Une nouvelle comédie du réalisateur de  
« COMME UN GARÇON », « EN BONNE COMPAGNIE » et « FOLIES DE GRADUATION »

# IMAGINEZ UN PAYS OÙ LE PRÉSIDENT NE LIT JAMAIS LES JOURNAUX OÙ LE GOUVERNEMENT PART EN GUERRE POUR TOUTES LES MAUVAISES RAISONS ET OÙ PLUS DE GENS VOTENT POUR UNE IDOLE POPULAIRE QUE POUR LEUR FUTUR PRÉSIDENT

## American Dreamz

(Version française)

© 2005 UNIVERSAL STUDIOS

VERSION FRANÇAISE  
CINEPLEX ENTERTAINMENT  
GALERIES DE LA CAPITALE STE-FOY

VERS. D. ANGLAISE  
CINEPLEX ENTERTAINMENT  
BEAUPORT STARCITÉ STE-FOY

À L'AFFICHE! Consultez le Répertoire des Cinémas ou  
www.universalspictures.ca pour l'horaire des films

« TOUT À FAIT INCROYABLE! » Jeffrey Lynn, NBC'S REEL TALK

Disney Pixar  
LA VIE SAUVAGE  
(Version Française de THE WILD)

Disney.com/thewild

Distribué par BUENA VISTA PICTURES DISTRIBUTION © DISNEY ENTERPRISES, INC.

VERSION FRANÇAISE  
CINEPLEX ENTERTAINMENT  
GALERIES DE LA CAPITALE BEAUPORT

VERSION ANGLAISE  
CINEPLEX ENTERTAINMENT  
LIDO LEVINS ST-NICOLAS V-SIN MONTL

« le premier bon film d'action de l'année. »

« des prestations et un film étonnants. »

« captivant. tout à fait divertissant. »

# LA SENTINELLE

13

version française

CINEPLEX ODEON STE-FOY CINEPLEX ENTERTAINMENT GALERIES DE LA CAPITALE BEAUPORT LES PROMENADES DE LEVINS CINEMA LIDO

ST-NICOLAS STARCITÉ STE-FOY

version originale anglaise CINEPLEX ENTERTAINMENT CINEPLEX ODEON STE-FOY

Consultez les guides horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

« le premier bon film d'action de l'année. »

« des prestations et un film étonnants. »

« captivant. tout à fait divertissant. »

# LA SENTINELLE

13

version française

CINEPLEX ODEON STE-FOY CINEPLEX ENTERTAINMENT GALERIES DE LA CAPITALE BEAUPORT LES PROMENADES DE LEVINS CINEMA LIDO

ST-NICOLAS STARCITÉ STE-FOY

version originale anglaise CINEPLEX ENTERTAINMENT CINEPLEX ODEON STE-FOY

Consultez les guides horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

« le premier bon film d'action de l'année. »

« des prestations et un film étonnants. »

« captivant. tout à fait divertissant. »

# LA SENTINELLE

13

version française

CINEPLEX ODEON STE-FOY CINEPLEX ENTERTAINMENT GALERIES DE LA CAPITALE BEAUPORT LES PROMENADES DE LEVINS CINEMA LIDO

ST-NICOLAS STARCITÉ STE-FOY

version originale anglaise CINEPLEX ENTERTAINMENT CINEPLEX ODEON STE-FOY

Consultez les guides horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

TU CRAQUES?

L'ÈRE DE GLACE LA FONTE.

Version française de ICE AGE: THE MELTDOWN

Blue Sky

version française

CINEPLEX ODEON STE-FOY CINEPLEX ENTERTAINMENT GALERIES DE LA CAPITALE BEAUPORT CINEMA LIDO

ST-NICOLAS STARCITÉ STE-FOY

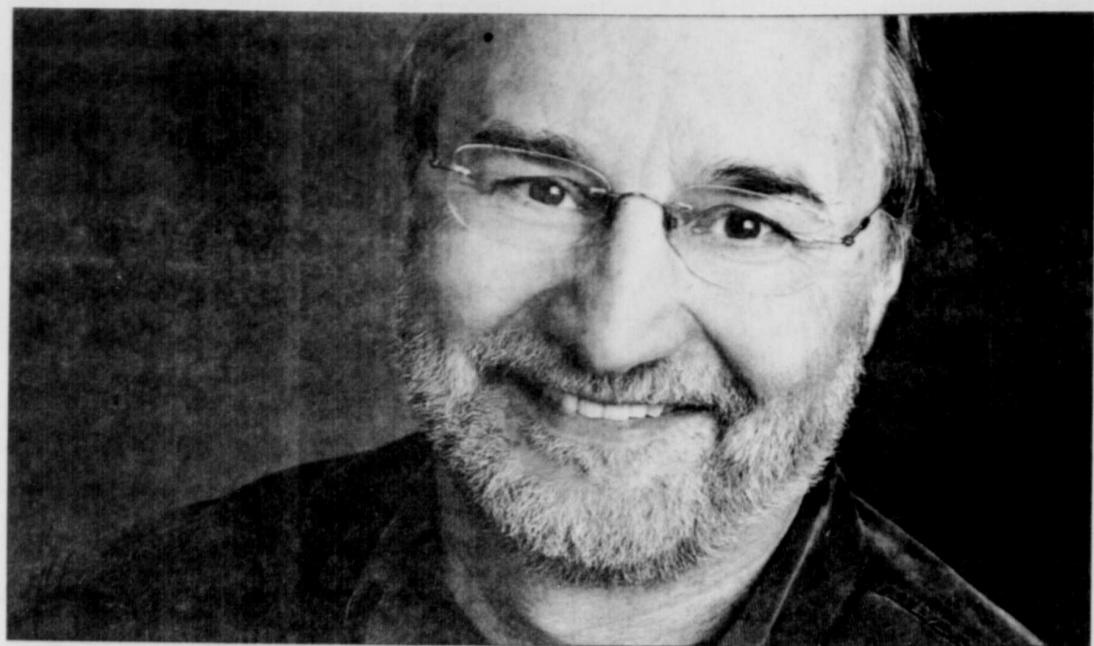
Consultez les guides horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

Tous les jours dans  
**LE SOLEIL**

Pour éviter les mauvaises surprises  
**Consultez la météo**

JACQUES POULIN

LEMÉAC • ACTES SUD



Depuis « La Piste sauvage », paru en 2002, Gravel livre avec un plaisir évident des romans où la réalité et la fiction s'entremêlent, dans un contexte où la mort violente rôde souvent de près.

## Du Poe dans le Gravel

La série *Sauvage* révèle les passions adolescentes de l'auteur

RÉMY CHAREST  
Collaboration spéciale

■ De *Bonheur fou* à *Ostende* et aux aventures de *Klonk*, en passant par celles du petit David et celles de *Miss septembre*, sympathique *strip-teaseuse* et braqueuse de banques, François Gravel nous avait habitués à un parcours littéraire plutôt souriant. C'est donc avec un certain étonnement que l'on peut considérer la série *Sauvage*, dont le quatrième tome, *Sacrilège*, entraîne une fois de plus le jeune Steve et ses amis dans des aventures pour le moins diaboliques et sombres.

Depuis *La Piste sauvage*, paru en 2002, Gravel livre avec un plaisir évident des romans où la réalité et la fiction s'entremêlent, dans un contexte où la mort violente rôde souvent de près. Meurtres, sorcellerie, mystères inquiétants et suspense sont au rendez-vous, jusqu'aux messes noires et secrets religieux de son dernier-né. Et ce n'est pas fini, puisque deux autres sont déjà complétés et prendront en temps voulu le chemin de l'imprimerie.

Pourquoi ce contraste ? Parce que François Gravel a retrouvé en chemin, il y a quelques années, son moi adolescent, féru de fantastique et en particulier d'Edgar Allan Poe, un auteur dont il garde aujourd'hui une impression générale de « fascination pour le noir », plus que des histoires précises.

« J'écris pour le François Gravel que j'étais à un âge donné. Enfant, j'aimais Tintin, Spirou, les livres d'aventure. Klonk ressemble à ça. La série *Sauvage* va chercher le François Gravel de 13 ans. C'est plus *dark* — plus noir », se rattrape-t-il en cédant momentanément à un parler adolescent assez actuel.

« À 13, 14 ans, j'adorais Poe, poursuit-il. C'est un peu comme les histoires horribles qu'on se raconte autour d'un feu de camp. C'est un âge où on aime se faire peur, où on aime les sensations fortes, les sports extrêmes. Ça joue le même rôle que les contes de fées pour les enfants : ils sentent que c'est de la fiction, que ça va bien finir, mais aussi qu'il y a des guerres, des prédateurs dans le monde. Il faut pou-



voir s'approprier ça. » Pour les personnages de la série *Sauvage*, ces fictions horribles qui s'emballent deviennent donc une façon de confronter ses problèmes, ses troubles intérieurs.

Gravel avoue avoir eu un certain goût de la provocation en écrivant cette série visant les garçons adolescents, mais qui se révèle aussi attirante pour des filles amateurs d'horreur et même pour des jeunes du primaire. Mais on ne dirait vraiment pas qu'il y trouve un moyen de confronter des vieux démons. Au contraire, ce presque retraité du Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu parle de l'écriture avec un véritable bonheur, en expliquant les contrastes entre la « rapidité » de l'écriture pour la jeunesse et, lance-t-il en boutade, le fait que les romans pour adultes « sont souvent plus longs parce que les adultes ne comprennent pas vite ».

L'auteur d'une cinquantaine de romans nage dans l'écriture comme un poisson dans l'eau. « J'ai du mal à convaincre les gens que j'ai du plaisir à écrire. C'est un travail dont on donne souvent une image un peu souffrante, mais pour moi, pas du tout. En fait, c'est quand je n'écris pas que j'ai de la misère », lance-t-il avec enthousiasme.

L'écriture est en effet une présence constante dans son existence. Par exemple, l'été, il loue avec son épouse, Michèle Marineau, également auteure pour la jeunesse, une maison à l'Île-aux-Grues où les matins sont consacrés, après un petit jogging matinal, à un bon deux, trois heures d'écriture. Un horaire qui ne lui inspire visiblement aucune fatigue. « Je n'ai jamais peur de manquer d'idées. De manquer de lecteurs, oui, mais pas d'idées », confie celui qui a « envie d'écrire jusqu'à 80 ans ». C'est ce qu'on lui souhaite — pour lui comme pour nous.

François Gravel sera présent au Salon du livre de Québec aujourd'hui.

FRANÇOIS GRAVEL, *Sacrilège*, Montréal, Québec Amérique, 176 pages, 9,95 \$.

JACQUES POULIN

LEMÉAC • ACTES SUD

La traduction est une histoire d'amour

« Oui, oui, oui, cette lecture est une perle de douceur, un poème rempli de saveurs, un moment de volupté dont on se délecte et qu'on quitte à regret quand déjà la dernière page est tournée. »

— Claudia Larochelle, *Le Journal de Montréal*

(514) 524-5558 lemeac@lemeac.com

Québec

LUNDI

DANS LE SOLEIL

Visitez le  
« Magasin général »



Une bd signée par les artistes Régis Loisel et Jean-Louis Tripp. Acclamée en Europe, l'œuvre dont l'action se situe dans le Québec d'hier, séduit tout autant les bédéphiles d'ici! Découvrez, du lundi au vendredi, chacune des planches de l'album dans Le Soleil.

# Il était une foi

## Un premier thriller contemporain pour Ève de Castro

ANTOINE TANGUAY  
Collaboration spéciale

■ Auteur de plusieurs romans historiques tous très bien accueillis (*Les Bâtards du Soleil*, *Nous serons comme des dieux*), Ève de Castro a fait un saut au Salon international du livre de Québec afin de présenter à ses lecteurs *La Trahison de l'ange*, son tout premier thriller contemporain.

Styliste émérite et brillante architecte d'histoires où s'entremêlent les multiples points de vue, l'écrivaine a su conférer à son récit la tension dramatique de thrillers d'espionnage et les nuances du roman psychologique, ce qui n'est pas une même tâche. Car dans *La Trahison de l'ange*, ce qui pousse le Faon, un personnage énigmatique qui propose un jour à un journaliste le *scoop* du siècle en lui livrant de l'information sur un attentat à venir, n'est pas seulement la haine de l'Amérique, mais quelque chose de plus complexe. Autour du Faon gravite toute une panoplie de personnages colorés et fascinants : un journaliste noir passionné par le jeu de Mahjong, une étoile de la chanson encore vierge après plusieurs années d'un étrange mariage avec un dresseur de tigre et une espionne française complètent un tableau bigarré, très loin des clichés du genre. LE SOLEIL a rencontré Ève de Castro à quelques jours de sa première visite en nos murs pour en sa-

voir plus sur ce qui l'a poussée à se colletter au thriller et sur ses angoisses face à la situation politique mondiale.

**Q Comment avez-vous négocié le virage du roman historique au thriller contemporain ?**

**R** Pour moi, la littérature, la lecture et l'écriture, c'est avant tout un voyage. Jusqu'à présent, j'ai voyagé dans le temps, mais après les attentats du 11 septembre, j'ai été comme tout le monde sous le coup de l'émotion. Curieusement, ça m'a ancrée dans mon époque. Avant, je n'étais pas bien située dans mon temps et là, tout d'un coup, ce voyage s'imposait à l'époque contemporaine. Pour moi, c'est devenu aussi dépayssant et aussi passionnant que de me balader il y a 200 ou 300 ans. Ça été le délice ! J'ai eu envie terriblement de raconter une histoire, ou plutôt des histoires pour parler de ce qui me révolte et m'angoisse aujourd'hui et de ce qui, au fond, nous affecte tous. Je ne voulais pas le faire de façon trop didactique cependant. Mon tempérament n'est pas d'être une essayiste ni une polémiste politique, je suis une romancière qui aime raconter des histoires. J'ai opté pour un thriller parce que ça m'apparaissait comme la façon à la fois la plus tonique et la plus ludique de parler de choses très graves et douloureuses.

**Q Considérez-vous que cette angoisse est le moteur de votre livre ?**

**R** Ce n'est pas ce qui a prévalu. J'ai une gourmandise de vivre trop grande pour cela. L'anxiété se situe plus dans mon travail que dans le mouvement de la vie. Non, j'ai eu un mouvement de révolte existentielle très profond en voyant ce que le monde était en train de devenir. Ce en quoi je croyais, ce pourquoi j'avais envie de vivre était soudainement mis dans une perspec-



La tragédie du 11 septembre a poussé Ève de Castro à laisser de côté le roman historique pour un thriller contemporain.

tive qui n'était plus la même, d'un côté ou de l'autre de l'Atlantique. Mais je dois reconnaître que je ne suis pas optimiste du tout quant à l'évolution géopolitique du monde dans les 10 ou 20 prochaines années. C'est pourquoi la fin de mon bouquin est ouverte. On peut la lire de façon optimiste ou carrément noire. Je ne sais pas, c'est au lecteur de voir. Je ne peux pas dire ce que sera la suite.

**Q « La Trahison de l'ange » demeure, si l'on se fie aux événements récents tant au Moyen-Orient qu'aux États-Unis, d'une grande actualité, plus spécialement sur la question de la foi.**

**R** J'avais envie de parler de cette interrogation profonde qui est de savoir quelle est la pérennité des valeurs de notre civilisation judéo-chrétienne. Est-ce que nous avons encore des rai-

son de vivre et de mourir qui soient en dehors de notre confort et de notre petite ambition personnelle ? Ailleurs, plus précisément du côté de l'Islam, on voit des gens qui ont de vraies raisons, une vraie cause. Leur existence personnelle et tous les biens de ce monde sont minimes par rapport à la Cause. Ils vivent et ils meurent pour quelque chose qui les dépasse, et qui nous dépasse aussi.

**Q Certaines personnes, en lisant votre livre, ne pourront s'empêcher de ressentir de la crainte devant cette noblesse fondamentaliste.**

**R** Vous savez, pour écrire ce livre, je suis allée dans tous les endroits que je décrie, de Guantanamo à Moscou, dans les milieux gais *hard* de Londres mais aussi dans les milieux islamistes. J'ai aussi visité plusieurs mosquées à Paris, Londres et Am-

sterdam et j'ai été frappée de voir à quel point la foi est y est incroyablement vibrante. Nos églises à nous sont désertes. Pour parler crûment, on s'y emmerde ! C'est cette différence qui m'a saisie et qui m'a donné envie d'en parler. Dans mon livre, la manipulateur que l'on appelle le Faon est un fondamentaliste, et non pas un radical qui pense que les valeurs de l'Occident sont pourries. Ce genre de choses peut se dire. Je voulais donc mettre en scène un personnage qui fait des choses terribles, mais peut-être utiles, de son point de vue du moins. Pour lui, c'est une renaissance, une rédemption sans une goutte de sang. Simplement en retournant contre l'Occident sa propre décadence.

ÈVE DE CASTRO, *La Trahison de l'ange*, Robert Laffont, 431 pages.

Eve de Castro



La trahison de l'ange

Robert Laffont



CONCOURS

## Devenez critique de cinéma au FC3A

Gagnant du voyage en France au Festival international du film de Cannes offert par le Consulat général de France

JASON BÉLIVEAU

Mary

Souvent qualifié d'artiste maudit, Abel Ferrara nous a habitués à un cinéma virulent. Son dernier film, *Mary*, récipiendaire du prix spécial du jury au Festival de Venise 2005, ne déroge pas à cette tendance. Mais ce film marque un point tournant pour le réalisateur italo-américain : jamais il n'aura traité de la relation entre l'homme et sa foi - thème récurrent dans toute sa carrière - avec autant de finesse et d'assurance.

Le film explore la psyché de trois personnages reliés à la production d'un brûlot cinématographique sur la vie de Marie Madeleine. Tony (Matthew Modine) incarne le cinéaste présomptueux à la barre du projet allant même jusqu'à y interpréter le rôle de Jésus-Christ. Mary (Juliette Binoche) est une actrice renommée qui personnifie Marie Madeleine. Ted (Forest Whitaker) campe l'animateur d'une émission où plusieurs théologiens s'entretiennent sur la vie du Christ. Leur désir d'entrer en contact avec Dieu deviendra pour eux un parcours intime à l'image d'un chemin de croix. Ferrara surprend ici par sa sensibilité, en refusant de choquer son public, comme il l'a souvent fait auparavant, il provoque une réflexion plus nuancée sur la quête de rédemption.

Mary interroge aussi sur la relation entre l'artiste et son œuvre. À travers le film réalisé par Tony, intitulé *Ceci est mon sang*, Ferrara expose ses propres craintes quant à la création artistique. Incompris par le public et la presse, le film de Tony devient le sujet d'une controverse qui n'est pas sans rappeler celle qu'a subie *La passion du Christ* de Mel Gibson. Ferrara s'exhiberait-il en martyr ? Pour le cinéaste, être confronté au silence de Dieu dans nos sociétés contemporaines requiert une reconfiguration des valeurs qui peut s'avérer ultimement aliénante. À une époque où la condition religieuse peut sembler précaire, il est difficile de rester impassible devant cet appel vers une spiritualité plus intime.

Gagnant d'une journée de stage avec Gilles Carignan offert par Le Soleil

CHARLES AUDREY BOIVIN

Un Minuto de Silencio : fable naïve sur fond de crise

C'est sous le thème des problèmes techniques qu'a débuté, samedi dernier, la représentation du long-métrage *Un Minuto de Silencio*. Le film de Roberto Maiocco, qui était présenté hors compétition au Festival de cinéma des 3 Amériques, est plutôt devenu Cuarenta Minutos de Silencio, à la suite de l'arrêt complet de la trame sonore vers la moitié de l'œuvre. Les sous-titres ont sauvé la mise.

Fâcheux contretemps, mais cette coïncidence n'allait pas sans appuyer le cœur du récit de Maiocco, la descente vers la pauvreté et le dénuement. Ernesto, père de famille brillamment incarné par Eduardo Blanco, perd son emploi à l'usine et se voit contraint d'emménager près d'un dépôt afin d'économiser sur un peu tout. Sans filet social ni compensation quelconque, il est contraint à se chercher un nouvel emploi, mais à quel prix ? Pas celui de la dignité en tout cas.

La dégringolade vers la précarité est bien illustrée. Le manque de ressources est gradué très intelligemment. Par contre, sous le couvert d'un père qui veut garder espoir dans l'adversité et tenir ses enfants loin de la dure réalité, le film tombe dans une naïveté simpliste. Des sourires niais et des accolades régissent trop souvent les tensions. On aurait voulu davantage de confrontations familiales. Le vif manque de conscience des personnages mène à une fin qui traduit le comble de l'innocence, comme s'il n'y avait pas de lendemain.

Le drame est essentiellement centré sur Ernesto et son rêve, avec en toile de fond les problèmes de l'Argentine. On sent bien l'insécurité du personnage, mais le contexte socio-économique du pays est seulement effleuré. Maiocco voulait présenter une fable moderne sur l'espoir dans un État malmené, mais on sent surtout la fuite. Cela n'aura pas été le seul mauvais choix du réalisateur, puisque le montage en ellipses est redondant et dérangeant.

Gagnant d'un repas table d'hôte au Largo Resto-Club

PIERRE-LUC TERRIEN

L'art de la satire

Jerome (Max Minghella) est un étudiant qui a l'ambition de devenir le plus grand artiste au monde. Arrivant dans une prestigieuse école d'art de New York, il découvre que le talent seul n'est pas suffisant pour atteindre la renommée qu'il désire. C'est alors qu'il rencontre la fille de ses rêves, Audrey (Sophia Myles), qu'il voudra séduire à tout prix. Mais une série de meurtres horribles vient assombrir la vie sur le campus.

*Art School Confidential* est la seconde collaboration du réalisateur Terry Zwigoff et du bédéiste Daniel Clowes. Tout comme leur précédent *Ghost World*, ce film est une adaptation d'une bande dessinée « underground » de Clowes. En plus de nous faire découvrir cet artiste méconnu du grand public, le film nous offre une alternative rafraîchissante à toutes ces autres adaptations de « comics » américains plus commerciales et qui pullulent au grand écran depuis le succès de *Spider-Man*.

Il est difficile de cerner la nature exacte du film qui nous sert ici plusieurs moments d'humour cinglant et là quelques scènes troublantes et remplies d'émotions. On retrouve aussi dans le film tous les clichés et stéréotypes possibles du monde artistique, mais dans un esprit ludique et une intention d'humour satirique définitive. Certains thèmes classiques sont explorés, tels que le passage à l'âge adulte ou la conquête amoureuse. Par contre, ces thèmes sont explorés dans un contexte inusité et des plus intéressants, c'est à-dire le monde des jeunes artistes en devenir ainsi que la nature même de l'art. Jerome qui sera motivé au départ à devenir artiste pour accéder à une certaine notoriété, et pour impressionner la femme qu'il aime, redécouvrira, à la suite de la tragédie, l'art comme un moyen d'expression personnel.

Ce qui est peut-être le plus remarquable dans cette œuvre, c'est qu'elle nous porte à réfléchir sur l'ironie de certains phénomènes sociaux tels le culte de la personnalité et le « star système » américain. Le film dénonce aussi cette triste situation de la vie des artistes où les engrenages du capitalisme dézingent trop souvent le talent véritable.

*Art School Confidential* est une œuvre définie par sa qualité et son authenticité qui obtiendra à coup sûr le statut de film culte.

Orientation développement culturel



LE SOLEIL

Largo

# AGENDA

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication, à :

**Suzanne Ruel,**  
**LE SOLEIL,**  
410, boulevard Charest Est, C.P. 1547, succ. Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6  
Téléphone : 686-3459 / Télécopieur : 686-3374  
Courriel : [agenda@lesoleil.com](mailto:agenda@lesoleil.com)

## CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

**CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494).**  
**Silent Hill (1)** v.f. 13h25, 16h05, 19h10, 21h55 (13 ans).  
**American Dreamz (1)** v.f. 12h45, 15h20, 19h10, 21h40 (G).  
**La sentinelle (1)** 13h20, 15h50, 19h05, 21h45 (13 ans).  
**Maurice Richard (3 1/2)** 12h35, 15h15, 18h25, 20h55 (G).  
**Film de peur 4 (3 1/2)** 13h05, 15h30, 19h10, 21h40, 17h10, 19h45, 21h10, 21h55 (13 ans).  
**La vie sauvage (2)** 12h40, 14h50, 16h55, 19h15, 21h25 (G).  
**L'ère de glace 2: La fonte (2 1/2)** 12h30, 12h55, 13h15, 14h35, 15h05, 15h35, 16h50, 17h15, 18h40, 19h, 19h25, 20h45, 21h10, 21h35 (G).  
**Un dimanche à Kigali (2 1/2)** 13h, 15h40, 18h35, 21h05 (13 ans).  
**L'homme c'est elle (2 1/2)** 13h20, 18h55 (G).  
**Entrez dans la danse (3)** 13h05, 15h45, 18h30, 21h30 (G).  
**Bonne chance Sievini (2 1/2)** 13h10, 15h55, 19h35, 22h (13 ans).  
**L'informateur (2 1/2)** 12h50, 15h30, 18h50, 21h15 (13 ans).  
**Huit en dessous (3)** 13h35, 16h15 (G).  
**La rage de l'ange (2 1/2)** 19h20, 21h50 (13 ans).  
**V pour Vendetta (3)** 16h, 21h20 (13 ans).

**CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9746).**  
**Entrez dans la danse (3)** 13h25, 16h10, 18h50, 21h20 (G).  
**Silent Hill (1)** v.f. 13h, 15h45, 18h40, 21h15 (13 ans).  
**Film de peur 4 (3 1/2)** 13h05, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).  
**L'ère de glace 2: La fonte (2 1/2)** 12h30, 12h55, 13h15, 14h35, 15h05, 15h35, 16h50, 17h15, 18h40, 19h, 19h25, 20h45, 21h10, 21h35 (G).  
**Un dimanche à Kigali (2 1/2)** 13h, 15h40, 18h35, 21h05 (13 ans).  
**CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550).**  
**The Sentinel (1)** v.o.a. 13h15, 16h05, 18h30, 21h (13 ans).  
**Maurice Richard (3 1/2)** 12h55, 15h40, 18h45, 21h30 (G).  
**Silent Hill (1)** v.o.a. 12h35, 15h15, 18h25, 21h45 (13 ans).  
**American Dreamz (1)** v.f. 13h20, 15h55, 19h, 21h55 (G).  
**Un dimanche à Kigali (2 1/2)** 12h45, 15h25, 18h50, 21h40 (13 ans).  
**La vie sauvage (2)** 12h30, 14h40, 16h55, 19h10, 21h35 (G).

**Film de peur 4 (3 1/2)** 12h40, 13h, 14h50, 15h30, 17h, 19h05, 19h20, 21h10, 22h05 (G).  
**Take the Lead (3)** v.o.a. 13h25, 16h, 18h40, 21h15 (G).  
**Bonne chance Sievini (2 1/2)** 13h05, 15h35, 19h25, 22h (13 ans).  
**L'ère de glace 2: La fonte (2 1/2)** 12h50, 13h10, 13h30, 15h, 15h20, 15h50, 17h05, 17h25, 18h55, 19h15, 19h30, 21h05, 21h25, 21h50 (G).  
**L'informateur (2 1/2)** 12h55, 15h45, 18h35, 21h20 (13 ans).

**CARTIER (522-1011).**  
**Sophie Scholl: Les derniers jours (4)** v.o. all. s.-t. f. 10h, 13h, 17h20, 19h30 (G).  
**Final Fantasy VII - Advent Children (1)** v.o. jap. s.-t. f. 21h45 (G).  
**André Mathieu, musicien (4)** 15h15 (G).  
Tarifs: Adultes (en semaine avant 19h): 6\$; adultes (après 18h et week-end) 8\$; enfants 12 ans et moins: 5\$.

**CLAP (650-CLAP).**  
**Barbiers - Une histoire d'hommes (2 1/2)** 12h, 15h40, 19h20 (G).  
**La petite Jérusalem (3 1/2)** v.o.f. arabe, hébraïque, s.-t. f. 12h50, 14h50, 17h, 19h, 21h (G).  
**Marock (2 1/2)** v.o.f. arabe, s.-t. f. 13h50, 17h50, 21h50 (G).

**Nouou McPhee (3 1/2)** 14h20 (G).  
**Les parraïns (2)** 11h50, 15h50, 19h50 (G).  
**Peindre ou faire l'amour (3)** 13h, 15h10, 17h20, 19h30, 21h40 (13 ans).  
**Star Appoplexie (3)** 21h10 (G).  
**Tsotsi (3)** v.o. en zulu, xhosa, afrikaans, s.-t. f. 13h40, 17h30 (13 ans).  
**Un dimanche à Kigali (2 1/2)** 12h10, 14h30, 16h50, 19h10, 21h30 (13 ans).  
**Un fil à la patte (3)** 12h40, 16h20, 18h, 19h40, 21h20 (G).

**DES CHUTES (831-2660).**  
**Film de peur 4 (3 1/2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).  
**Entrez dans la danse (3)** 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (G).  
**Un dimanche à Kigali (2 1/2)** 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (13 ans).  
**L'ère de glace 2: La fonte (2 1/2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
**L'informateur (2 1/2)** 15h30, 21h30 (13 ans).  
**Bonne chance Sievini (2 1/2)** 13h, 19h (13 ans).  
**La vie sauvage (2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
**Silent Hill (1)** v.f. 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (13 ans).  
**La sentinelle (1)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).

**GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455).**  
**Film de peur 4 (3 1/2)** 13h10, 15h15, 19h20, 21h20 (G).  
**Film de peur 4 (3 1/2)** 13h05, 13h35, 15h05, 15h35, 19h05, 19h35, 21h15, 21h45 (13 ans).  
**L'informateur (2 1/2)** 13h20, 16h15, 19h10, 21h55 (13 ans).  
**La sentinelle (1)** 13h15, 16h05, 19h30, 21h55 (13 ans).  
**American Dreamz (1)** v.f. 13h10, 15h45, 19h, 21h30 (G).  
**Silent Hill (1)** v.f. 13h25, 16h20, 19h15, 22h (13 ans).  
**Un dimanche à Kigali (2 1/2)** 13h15, 15h55, 19h10, 21h50 (13 ans).  
**Maurice Richard (3 1/2)** 13h, 19h20 (G).  
**Bonne chance Sievini (2 1/2)** 15h50, 22h (13 ans).  
**L'ère de glace 2: La fonte (2 1/2)** 13h, 13h30, 15h10, 15h40, 18h55, 19h25, 21h05 (G).  
**Entrez dans la danse (3)** 13h25, 16h, 19h05, 21h40 (G).

**Huit en dessous (3)** 21h35 (G).  
**IMAX DES GALERIES DE LA CAPITALE (624-4629).**  
**T-Rex 3D (1)** 10h, 12h, 17h (G).  
**Requins 3D (3)** 11h, 13h, 15h, 20h (G).  
**Forces de la nature (2 1/2)** 14h, 18h, 21h (G).  
**Adrenaline - La science du risqué (1)** 16h, 19h, 22h (G).

**LIDO (837-0234).**  
**Silent Hill (1)** v.f. 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (13 ans).  
**Entrez dans la danse (3)** 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (G).  
**La vie sauvage (2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
**Film de peur 4 (3 1/2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).  
**La sentinelle (1)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).  
**L'ère de glace 2: La fonte (2 1/2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
**Maurice Richard (3 1/2)** 12h45, 18h45 (G).  
**L'informateur (2 1/2)** 15h30, 21h30 (13 ans).  
**Un dimanche à Kigali (2 1/2)** 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (13 ans).

**STARCITÉ (874-0255).**  
**La rage de l'ange (2 1/2)** 12h45, 15h45, 19h, 21h50 (13 ans).  
**Syriana (3 1/2)** 15h35, 19h25, 22h05 (13 ans).  
**V pour Vendetta (3)** 13h05, 16h15, 19h15, 22h05 (G).  
**La sentinelle (1)** 12h40, 13h10, 15h30, 16h, 19h10, 19h40, 21h45, 22h15 (13 ans).  
**Entrez dans la danse (3)** 13h, 13h30, 15h40, 16h10, 19h05, 19h35, 21h40, 22h10 (G).  
**Les Benchwarmers: Ça chauffe sur le banc (1)** 12h30, 14h40, 18h55, 21h (G).  
**Niagara Motel (2)** v.f. 12h55, 15h05, 17h10, 19h05, 21h35 (13 ans).  
**Quelle vie de chien (2)** 12h35 (G).  
**Huit en dessous (3)** 12h40, 15h25, 19h, 21h40 (G).  
**Anthony Zimmer (4)** 13h40, 16h30, 18h55, 21h20 (13 ans).  
**Silent Hill (1)** v.f. 13h15, 16h05, 19h20, 22h10 (13 ans).  
**Ice Age 2: The Meltdown (2 1/2)** v.o.a. 12h50, 15h10, 17h15, 19h20, 21h30 (G).  
**Friends with Money (1)** v.o.a. 13h05, 15h15, 19h35, 21h50 (13 ans).  
**Scary Movie 4 (3 1/2)** v.o.a. 12h45, 15h, 17h, 19h15, 21h25 (13 ans).  
**Inside Man (2 1/2)** v.o.a. 13h35, 16h20, 19h10, 22h (13 ans).  
**Lucky Number Sievin (2 1/2)** v.o.a. 13h25, 15h50, 19h30, 22h (13 ans).  
**American Dreamz (1)** v.o.a. 13h, 15h55, 19h25, 21h55 (G).

**ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465).**  
**Film de peur 4 (3 1/2)** 13h30, 19h30 (13 ans).  
**L'ère de glace 2: La fonte (2 1/2)** 13h30, 19h15 (G).  
Tarifs: 8\$, 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 6\$, 12 ans et moins: 4\$. Matinées et mar. merc.: 5,50\$.  
**BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY.** Lundi à 14h et mardi à 18h30: «Annie Hall», comédie de Gérard Lauzier. Entrée libre.  
**FESTIVAL DE FILMS DE PORTNEUF SUR L'ENVIRONNEMENT** jusqu'au 30 avril. Programmation au [www.ffpe.ca](http://www.ffpe.ca)

**ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465).**  
**Film de peur 4 (3 1/2)** 13h30, 19h30 (13 ans).  
**L'ère de glace 2: La fonte (2 1/2)** 13h30, 19h15 (G).  
Tarifs: 8\$, 13 à 19 ans et 65 ans et plus: 6\$, 12 ans et moins: 4\$. Matinées et mar. merc.: 5,50\$.

**BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY.** Lundi à 14h et mardi à 18h30: «Annie Hall», comédie de Gérard Lauzier. Entrée libre.

**FESTIVAL DE FILMS DE PORTNEUF SUR L'ENVIRONNEMENT** jusqu'au 30 avril. Programmation au [www.ffpe.ca](http://www.ffpe.ca)

**ÉVÈNEMENT IONESCO** présenté par des finissants de l'Université Laval en mise en scène. Ce soir à 20h et demain à 19h30: extraits de «Jeux de massacre». Au Studio Théâtre (local 1270), pav. De Koninck de l'Université Laval. Rés.: 652-0113. Places limitées.

**QUASI UMBRA ou LE ROMAN DE STELLA.** Texte: Fanny Brutt et Olivier Kameid. Par le Théâtre de Sabie. Pour les 6 à 11 ans. À 15h. Au Théâtre des Gros Beccs, 1143, rue Saint-Jean. Rés.: 522-7880. Jusqu'au 30 avril

**SPECTACLES VARIÉTÉS**  
**UNE CHANSON POUR TOUT BAGAGE** avec le chanteur et musicien Steve Normandin. Spectacle pour la famille. À 13h30 et à 15h au Musée de la civilisation. Gratuit.

**LES RENDEZ-VOUS DE L'ARBITRE,** improvisation musicale. Invités: Stéphane Caron, Frédéric Lebrasseur et Martin Bélanger. À 20h30 au bar Le Sacrilège, 447, rue Saint-Jean. Entrée libre. Info: 694-1230.

**LIQ Night Special,** soirée cabaret-impro. À 20h à Rouje, 228, rue Saint-Joseph Est. Entrée: 10\$ à la porte.

**Spectacle de micro-magie** dès 17h à L'Express du Nord, 1250, avenue du Golf, Val-Bélair. Info: 847-1112.  
**Groove Yard,** à 18h au Quartier de Lune, 799, avenue Cartier. Info: 523-4011.

**MUSIQUE**  
«OPÉRATION SOLIDAIRE», concert bénéfice pour Communautés Solidaires, organisme communautaire, à 20h, à l'église de la Nativité, 25, avenue du Couvent, Beauport. Entrée: 15\$/10\$.

**MESSE DES ARTISTES** à 10h45 à la Chapelle historique Bon-Pasteur, 1080, de la Chevrotière. Artistes invités: Louise Poirier, flûte à bec; Isabelle Marcoux, flûte à bec, et René Voyer, baryton. Lecteur: Jacques Lacoursière.

**MESSE QUÉBÉCOISE,** messe folklorique de Pierick Houde pour chorale, orgue, violon et cuillères. À 10h30 à l'église St. Michael, 1800, ch St-Louis. Info: 682-6601.

**LA MANÉCANTERIE DES PETITS CHANTEURS DE CHARLESBOURG** Concert à 16h au Centre des Congrès dans le cadre du Salon du Livre de Québec.

**L'ENSEMBLE VESPÉRAL DE QUÉBEC** chante les Vêpres solennelles du Deuxième Dimanche de Pâques. Musiques d'André Gouzes et de Palestrina. À 16h à l'église Saint-Dominique. Entrée libre.

**COMITÉ DU PATRIMOINE RELIGIEUX DE LÉVIS.** Concert classique à 14h, à l'église Notre-Dame de Lévis, coin Guenet et Mont-Marie. Entrée: 5\$.

**LA SCHOLA GRÉGORIENNE SCANDIQUIS** présente du chant grégorien à 17h en l'église Très-Saint-Sacrement de Québec, 1330, Chemin Sainte-Foy. Entrée libre.

**MESSE QUÉBÉCOISE FOLKLORIQUE** à 10h30, à l'église St. Michael, 1800, chemin Saint-Louis. Avec Marc D'Anjou, orgue, Glenn Gavin, violon, François Provencher, direction du chœur. Info: 682-6601.

**VERNISSAGE**  
**CENTRE D'ART MAISON BLANCHETTE** (Galerie du Tracel), 4187, côte du Cap-Rouge, Cap-Rouge. Rens. 652-8363. À 14h: acryliques et techniques mixtes par France Elliott. L'exposition se poursuit jusqu'au 9 mai.

**CONFÉRENCES**  
**SOINS DE VIE POUR TOUS ET SELON CHACUN** par Yvon Bureau, travailleur social. À 13h30 à l'IRDPO, local E-101, 525, boul. Hamel, Québec. Entrée libre.

**PROVENCE ET CÔTE D'AZUR** par Pierre Dorion. À 19h30 au centre d'art La Chapelle, 620, avenue Plante, Vanier. Info: 686-5032.

**LES GRANDS EXPLORATEURS.** Ciné-conférence: «La Corse au grand cœur» réalisée et commenté sur scène par Jean-Michel Bertrand. À 14h au Grand Théâtre.

**SÉRIE CAUSERIES-ÉCOUTE** «Par les soirs bleus d'été...» animée par Richard Joubert. Demain à 14h, à la Chapelle du Musée de l'Amérique française, 2 côte de la Fabrique. Coût: 6\$/4\$. Info et rés.: 643-2158.

**ACTIVITÉS SOCIALES**  
**CLUB DE MARCHÉ LES MILLE-PATTES DE ST-ROMUALD,** les mardis à 19h et les dimanches à 10h. Départ de l'hôtel de ville de St-Romuald. Info: 839-8675.

**CLUB VOLKSSPORT NORD-SUD.** À 13h: marche guidée ornithologique. Départ du Domaine Maizerets. 845-2746.

**CLUB DE MARCHÉ DE QUÉBEC.** Info: 842-7950. Marche guidée de 90 min dans le secteur Lac Beauport. Départ demain à 9h30 du stationnement Le Relais, boul. du Lac.

**DÉJEUNERS-RENCONTRES** pour les célibataires de 45 ans et plus. Les dimanches à 10h, au resto bar la Bourgeoise, 5930, 1re Avenue, Charlesbourg. Info: 655-4473.

**GENS SEULS DE 40 ANS ET PLUS.** Déjeuner rencontre tous les dimanches à 9h30 au restaurant Ryna, 4300, boul. Rive Sud, Lévis. Info: 885-9134.

**FLEURYMATCH,** club pour personnes seules de tout âge. Déjeuner en anglais ou en français à 10h au bistro La Cohue, 3440, Quatre-Bourgeois. Rés.: 623-3711.

**CLUB IMPRÉVU,** célibataires 30-50 ans. Brunch à 10h au resto Le Mikes, 2960, boul. Laurier. Info: 634-0555.

**ABC.** Déjeuners rencontres pour les personnes seules de 50 ans et plus. Les dimanches à 10h au restaurant Star Bar, 2360, chemin Ste-Foy (pyramide). Info: 683-2310.

**GENS SEULS,** déjeuner-rencontre «Au Petit Coin Breton», Ste-Foy, les dimanches à 10h. Info: 836-1771.

**DÉJEUNER POUR GENS LIBRES, 50 ans et plus.** À 10h30 au restaurant Casey's à Place Sainte-Foy. Info: 681-3169, 652-1247.

**DIVERS**  
**EXPOSITION** de vitrail, de thermoformage et de fusion du verre, par les élèves des loisirs Ste-Geneviève, de 10h à 17h au Centre Communautaire Ressources, 3200, avenue d'Amours à Sainte-Foy. Inf: 641-6278

**CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA CÔTE-DE-BEAUPRÉ,** 7976, av. Royale. De 11h à 16h30: encan bénéfice annuel, près de 300 antiquités seront vendues aux enchères. Info: 824-3677.

**CAP-TOURMENTE.** Toutes les fins de semaine jusqu'au 14 mai, activité d'interprétation des grandes oies des neiges. Droit d'accès de 6\$, 5\$ (étudiants) par personne; gratuit pour les enfants de moins de 12 ans accompagnés d'un parent. Info: (418) 827-4591.

**MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC.** Visites guidées de l'exposition «Nuit. Quand la parole prend forme». Les mercredis, samedis et dimanches d'avril à 13h30 et 15h. Gratuit avec le billet d'entrée à l'exposition. Démonstration de sculpture muette en compagnie du sculpteur Marc Fugère, de 13h à 16h. Gratuit. 643-2150.

**MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC.** Atelier de création pour tous «Oeuf printanier». Les samedis et dimanches du 1er au 30 avril à 13h, 14h et 15h. Gratuit. Info: 643-2150.

**MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC.** Cours de dessin avec Aline Martineau, tous les dimanches d'avril à 13h, 14h, 15h. Entrée: 4\$ (taxes, matériel et vestiaire inclus). Info: 643-2150.

**MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC.** Création d'une oeuvre collective en compagnie d'artistes émergents en art actuel. Avec l'artiste Laurent Gagnon, de 13h à 17h. Gratuit. Info: 643-2150.

**À SURVEILLER**  
**LA JOUJOUTHÈQUE DE LÉVIS.** Marché aux puces annuel d'articles pour enfants et de bicyclettes les samedi et dimanche 29 et 30 avril de 9h30 à 13h, à l'Aréna André Lacroix (secteur Lauzon). Info: 838-4944.

**SPECTACLE BÉNÉFICÉ** au profit de la Fondation du Collège Dina-Bélanger, St-Michel-de-Bellechasse. Le samedi 13 mai à 20h, au Cégep Lévis-Lauzon. Info: 884-2360.

**CONCERT DU PRINTEMPS** par la chorale Azimuts au profit de la Maison des Grands-parents de Sainte-Foy. Le dimanche 6 mai à 20h, à l'église Sainte-Geneviève, 3180, rue d'Amours. Coût: 10\$. Rés.: 658-8484 ou 653-3995.

**SPÉCIAUX fin de série**  
Aeon i Rég. 4700\$ **3200\$** pr (érable, noir)  
Montage Rég. 2000\$ **1499\$** pr (cerisier, noir)  
**AUDIOLIGHT**  
[www.audiolight.qc.ca](http://www.audiolight.qc.ca)  
fermé le dimanche SPÉCIALISTE en SON et IMAGE  
355, MARIE-DE-L'INCARNATION, QUÉBEC 687-9252

**Saviez-vous que?**  
**Fierbourg**  
Séances d'information et visites guidées au Secteur horticole Fierbourg, centre de formation professionnelle  
Le monde végétal vous passionne? Vous désirez entreprendre une formation dans un des différents métiers du domaine horticole? Vous désirez en savoir plus sur le Secteur horticole de Fierbourg, Centre de formation professionnelle?  
Il nous fait plaisir de vous inviter à une séance d'information avec visites guidées du Secteur horticole le **mardi 25 avril à 14 h ou à 18 h 30.**  
La visite guidée vous permettra de découvrir nos installations dans les domaines suivants:  
• Arboriculture-élagage  
• Fleuristerie  
• Horticulture ornementale  
• Production horticole  
• Réalisation d'aménagements paysagers  
Il vous sera possible de voir les élèves du Secteur horticole en action et d'échanger avec eux ainsi qu'avec les enseignants.  
N'hésitez pas à communiquer avec nous au 622-7821 (7864) ou au 1 877 992-3782 (7864) pour obtenir de plus amples détails et pour réserver votre place.  
Bienvenue à tous!  
Fierbourg, centre de formation professionnelle (Situé à côté de la polyvalente de Charlesbourg)  
800, place de la Sorbonne  
Charlesbourg (Québec) G1H 1H1

**ÉPILEPSIE**  
In Memoriam  
ÉPILEPSIE CANADA  
1 877 734-0873  
[www.epilepsy.ca](http://www.epilepsy.ca)  
La recherche: le nerf de la guerre contre l'épilepsie

**L'événement BD de l'année!**  
**LOISEL & TRIPP**  
**MAGASIN GÉNÉRAL**  
Marie  
«Très convaincant, très crédible, très intéressant [...] Les dessins sont magnifiques. Les planches sont de véritables œuvres d'art.»  
Marie-Christine Trotter - SRC  
«Magasin général brille par sa crédibilité [...] cette histoire au parfum d'antan si réussie prouve avec brio que l'union des talents d'ici peut donner naissance à de véritables petits chefs-d'œuvre.»  
Antoine Tanguay - Le Soleil  
«C'est un grand plaisir de sombrer là-dedans comme dans des histoires qui, on le sait, finiront bien. [...] C'est une chronique tellement vivante et joyeuse.»  
Jocelyne Lepage - La Presse  
«Ça vaut le coup de s'y rincer l'œil. Le Québec rural des années 20 [...] on le connaît et on le reconnaît dans Magasin général. [...] C'est chouette comme tout.»  
Odile Tremblay - Le Devoir  
**Magasin général T.1 : Marie**  
Régis Loisel et Jean-Louis Tripp  
80 pages - 24,95 \$  
**casterman**

**Aventures en AMÉRIQUE FRANÇAISE**  
«J'y ai appris plein de choses, mon fils adolescent aussi.» Téléjournal, Radio-Canada  
**Aventures en AMÉRIQUE FRANÇAISE**  
Tome 1  
Dix récits anecdotiques du temps de la Nouvelle-France racontés aux jeunes sur le ton de l'humour, par Paul Toutant. Illustrations de Loupi.  
Les auteurs signeront leur ouvrage au Salon du livre de Québec dans l'espace du Festival international de la Bande Dessinée francophone (stand n° 8) :  
24,95 \$  
Dimanche 23 avril : de 14h30 à 16h30  
**ART GLOBAL**

GIL COURTEMANCHE

# Écrire, toujours écrire

MONTRÉAL (PC) — Littérature, cinéma, télé, journalisme... Gil Courtemanche écrit, ne veut faire que cela. Il a adapté pour le cinéma son propre roman, *Un dimanche à la piscine à Kigali*, mis en images par Robert Favreau.

Gentille est toujours vivante et a cinq enfants. La jeune femme qui a inspiré le roman de Gil Courtemanche, ainsi que le film, vit à Kampala, en Ouganda, non loin du Rwanda, sa terre natale souillée du sang du génocide de 1994.

Mais l'idée d'aller cogner à sa porte n'a jamais traversé l'esprit du conseiller au scénario d'*Un dimanche à Kigali*.

« Je lui dirais quoi? Qu'elle m'a inspiré un roman il y a 10 ans? Elle ne me reconnaîtrait peut-être même pas », confie Gil Courtemanche.

Sa feuille de route est toutefois encore plus longue que sa liste de doutes. Une seule certitude continue de le faire avancer: écrire, toujours écrire.

« J'ai vu, j'ai appris. J'aime regarder, lire, observer et trouver quelque chose que j'ai le goût de partager », explique-t-il.

Il dit n'avoir « rien d'un *workaholic* » et son « seul vrai job » est de rédiger sa chronique hebdomadaire dans *Le Devoir*. Et pourtant.

La carrière de Gil Courtemanche s'étend sur quatre décennies et révèle le caractère d'un touche-à-tout qui s'intéresse autant à la souveraineté du Québec qu'à la pauvreté dans le monde et à la musique populaire.

Ce diable d'homme a réalisé des documentaires sur Kashtin et Roch Voisine, mais il a aussi écrit des chansons pour Tony Roman et Donald Lautrec. Très loin du jazz, on admet, mais M. Courtemanche a œuvré à la radio avec Gilles Archambault, le grand romancier et animateur célébré du jazz radiophonique. « Tu connais ça mieux que moi, que je lui avais dit, viens en studio », se rappelle l'écrivain-animateur-essayiste-documentariste-reporter international.

À ce sujet, Gil Courtemanche se dit « très peureux ». « Même si j'ai couvert tant de conflits », souligne-t-il. Il est certes plus à l'aise dans la fiction désormais, comme dans ce dimanche à Kigali où il a inventé une histoire d'amour entre une serveuse dans un hôtel et un journaliste canadien.

« Je ne suis pas comme Bernard Valcourt (le personnage principal interprété par Luc Picard dans le film). Au premier coup de fusil, j'aurais pris les jambes à mon cou », fait-il en souriant, lui qui a passé trois années en Afrique, un continent qui le passionne.

Il s'emporte encore en revenant sur la problématique du sida. La maladie a fauché autant sinon plus de gens que le génocide au Rwanda. Visant la multinationale pharmaceutique Glaxo, qui ne fait rien pour baisser le prix de ses médicaments, il affirme que « protéger les profits des actionnaires, dans ce cas-ci, c'est un crime contre l'humanité ».

La politique, très peu pour lui. La nôtre en tout cas, encore moins. Il qualifie nos politiciens de « médiocres ».

## CITOYEN AVANT TOUT

Alors, journaliste objectif, Gil Courtemanche? « Fuck l'objectivité, réplique-t-il. Faut être citoyen avant d'être journaliste. Je n'ai jamais fait de journalisme objectif. Tout est politique. Le sida existe en Afrique à cause de la pauvreté », tranche-t-il.

Force est de constater que son périple est parsemé de surprises incongruités, mais toujours portées par la réalité de se pencher vers la page blanche.

Ainsi, il a participé à la scénarisation de *Moi et l'autre*, le téléroman mégapopulaire mettant en vedette Denise Filiatrault et Dominique Michel dans les années 60, en y introduisant un personnage homosexuel pour la première fois au petit écran. À la même époque, il a collaboré à la version québécoise de la comédie musicale *Hair*.

En entrevue, il ne dit rien des nombreux prix qui ont récompensé sa plu-



Gil Courtemanche

me depuis des années. Kigali a été traduit en plus de 20 langues et a été couronné en 2001 du Prix des libraires. Mais encore: Prix du meilleur documentaire à Vues d'Afrique pour *L'Église du sida* en 1993, Félix et Gémeaux pour le documentaire *Roch Voisine l'idole* et le National Magazine Award for Political Reporting en 1998.

Courtemanche ne s'arrêtera pas là. En ce moment, il adapte et scénarise son roman *Une belle mort* avec Léa Pool.

## DIVERTISSEMENTS

### HOROSCOPE

Dimanche 23 avril 2006

#### Bélier (21 mars au 19 avril)

Tandis que Mercure en Bélier accentue votre popularité, vous aurez probablement à choisir entre plusieurs alternatives, ou entre deux personnes. Quoiqu'il advienne, ne permettez pas au chantage et à l'insistance d'individus possessifs et capricieux d'influencer une décision. Les personnes qui respectent votre indépendance sont celles qui savent le mieux comment vous aimer.

#### Taureau (20 avril au 20 mai)

Le plus grand secret du bonheur, c'est d'être bien avec soi. Ne vous faites pas de soucis inutiles à propos de ce que les autres peuvent faire ou penser. Avec un peu d'introspection, vous serez en mesure de comprendre l'origine de vos sentiments et de vos aspirations relativement à une situation donnée. L'essentiel c'est de savoir ce que l'on veut et le vouloir passionnément.

#### Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Il vaut mieux allumer une seule et minuscule chandelle que de maudire l'obscurité. La solution que vous espérez se trouve à votre portée; la seule chose qui puisse vous empêcher de la remarquer et de la saisir serait une complaisance dans l'apitoiement. Même si la Lune en Poissons vous donne l'impression que ce n'est pas possible, vous pouvez régler un problème pour de bon.

#### Cancer (22 juin au 22 juillet)

La Lune en Poissons favorise l'entraide et les collaborations. Une personne altruiste peut vous rendre un service précieux absolument gratuitement, sans rien attendre en retour. Par ailleurs, si vous souhaitez que les autres vous incluent dans leurs activités, il faut vous arranger pour que l'on ne vous oublie pas. Démontrez de l'intérêt envers ce que vous convoitez.

#### Lion (23 juillet au 22 août)

Les aspects planétaires actuels exercent une influence favorable sur vos unions et associations, soulignant la réciprocité de vos attractions. Du moment que vous le faites diplomatiquement, vous pouvez définir vos attentes et mettre les points sur les "i" dès maintenant. Ce sera moins facile à faire plus tard, notamment si vous n'aviez jamais rien dit auparavant.

#### Vierge (23 août au 22 septembre)

La visite de la Lune dans votre Signe complémentaire, les Poissons, peut exercer une influence stimulante sur votre dimanche. Voici donc une journée où vous aurez l'occasion de prendre votre place et de recevoir la reconnaissance qui vous est due. Les activités récréatives et les circonstances sociales seront sûrement bien indiquées. Le seul regret possible serait celui de ne pas avoir osé.

#### Balance (23 septembre au 23 octobre)

On dit qu'une demi-vérité est un mensonge complet. Même si cela entre en conflit avec votre nature diplomatique et votre besoin d'harmonie, il vaudrait mieux dire les choses telles qu'elles sont... ou ne rien dire du tout! Il ne sert à rien de tourner autour du pot; et il y a aussi des gens qui préfèrent quand vous n'y allez pas avec le dos de la cuillère.

#### Scorpion (23 octobre au 21 novembre)

Il n'est pas de joie qui égale celle de se créer de nouvelles amitiés, et les aspects planétaires actuels favorisent l'approfondissement de liens tissés récemment. Certes, ce dimanche marque le temps fort de votre fin de semaine. Ne vous repliez donc pas sur vous-même et allez au-devant des autres; vous ne regretterez pas d'avoir fait les premiers pas.

#### Sagittaire (22 novembre au 21 décembre)

En continuant à faire la même chose, vous allez continuer de recevoir les mêmes choses. Si vous avez envie d'obtenir des résultats différents, vous devriez probablement modifier votre approche. Cette Lune aujourd'hui en Poissons peut vous... impatienter, mais vous avez toujours une part de libre arbitre afin d'accélérer un processus dont la lenteur vous importune.

#### Capricorne (22 décembre au 19 janvier)

On peut être intelligent toute sa vie et stupide un simple et seul instant. Vous ne devriez pas juger trop sévèrement une personne ayant commis une erreur, surtout si cela n'est pas dans ses habitudes. Votre tolérance à l'endroit d'autrui pourrait avoir d'heureuses conséquences à long terme. Qui sait? Peut-être bénéficiez-vous un jour de l'indulgence des autres à votre tour...

#### Verseau (20 janvier au 18 février)

Il n'est pas forcément nécessaire de gagner ou d'avoir raison. La modestie et l'humilité peuvent vous procurer davantage d'admiration et de reconnaissance. Vous pouvez découvrir un nouveau sentiment de bien-être en vous libérant de certains comportements motivés par une fierté excessive, et les gens qui vous côtoient vous apprécieront d'autant plus.

#### Poissons (19 février au 20 mars)

Avec l'appui de l'arrivée du cycle de la Lune en Poissons, voici un dimanche qui devrait placer vos interactions sociales sous de bons auspices. Votre discours fluide et enjoué vous aidera à connaître une popularité quasi instantanée dans un nouveau cercle de gens. Vous gagnerez encore plus de points si vous offrez de rendre un service avant qu'on ne vous le demande...

## MOTS FLÉCHÉS

|                                       |                             |   |                                 |                                   |  |  |
|---------------------------------------|-----------------------------|---|---------------------------------|-----------------------------------|--|--|
| SIMPLE ET PLAISANT<br>CAFÉ ITALIEN    | SURVEILLÉ<br>VILLE LUMIÈRE  | VERT<br>MATRICE                             | EN PEU DE TEMPS<br>VÉNÉRATION   | DURILLON                          | PÉRIODE DE JEUNE                                 | A EN HORRIBLE<br>TOXIQUE                   |
|                                       |                             |   |                                 |                                   | SALUTÉ<br>MÉCHES                                 |  |
| MARMIITE<br>HAUTE<br>PAS<br>CONCRETES |                             |   |                                 | RAPPORTE<br>COLLIER<br>TRÈS LONG  |  |  |
|                                       |                             |   |                                 |                                   | COUVERT DE<br>CHAPÈLURE<br>FOURNIT DE<br>L'HUILE |  |
| NE GALOPE<br>PAS<br>TULLE             | BRUIT<br>INCONGRU<br>ASPIRE |   | STÉRILES<br>VENT                |                                   |  |  |
|                                       |                             | ÉRENTANT<br>GRECQUE                         |                                 |                                   |  |  |
| EMOTION<br>VIOLENTE                   | DÉTÉRIORÉ<br>POSSÉDENT      |   | FIN DE LISTE<br>LATUE DE<br>MER |                                   | DE<br>NAISSANCE<br>FRIMAN                        |  |
|                                       |                             | FRÔLE<br>L'OBSTACLE<br>ÉPIER                |                                 |                                   |  | FROMAGE<br>IL N'EST PAS<br>TRÈS<br>DISCRET |
| ACCIDENTÉ<br>DIRECTION                |                             |   | MIS À SON<br>ORDRE<br>PÉRIODE   |                                   |  |  |
|                                       | PASSEREAU<br>GRIMPEUR       | PARASITE<br>DANS UNE<br>MICHE               |                                 | DE MÊME<br>MARCHÉ<br>ARABE        |  | FARINES<br>GRANULÉES                       |
| EN<br>POLYNÉSIE                       | DISTANCER<br>MECHANT        |   |                                 | CONGESTION<br>ILLUSTRE<br>REPAS   |  |  |
|                                       |                             | ÉCRIVAIN<br>ITALIEN<br>SERVENT À<br>GLISSER |                                 |                                   | ÉGÉE OU<br>NOIRE<br>FAIT VITE ET<br>MAL          | SYMBÔLE<br>CHIMIQUE<br>BEAUX               |
| MACARONS<br>MAL<br>D'OREILLE          |                             | MAMMIFÈRE<br>ARBORICOLE<br>TROMPÉE          |                                 | D'AVOR<br>ÉTAT<br>AMÉRICAIN       |  |  |
|                                       | VER MARIN<br>ÉBÈNE<br>VERTE |   |                                 |                                   | BRUIT DE<br>CHUTE<br>POL                         |  |
|                                       |                             | PLUS DE 50<br>ÉTATS<br>S'ÉCRIT À LA<br>FIN  |                                 | QUESTION<br>DIFFICILE<br>ALUMINUM |  |  |
| CHAIR DES<br>FRUITS<br>CONTRARIÉS     |                             |   | ANTILLAIS                       |                                   |  |  |
|                                       |                             |   | APATHE                          |                                   |  |  |

EXPLICATION DU JEU: Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondants à ces définitions dans les bonnes rangées et les bonnes colonnes. Les mots doivent toujours être lus de gauche à droite et de haut en bas.

## SOLUTION

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | A | O | B | L | B | A |   |   |   |   |   |   |
| P | R | E | D | I | S | O | S | I | T | I | O | N |
| O | V | U | L | E | S | U | M | A | T | R | A |   |
| A | B | E | L | N | A | S | S | E | T | A | N |   |
| A | T | T | I | T | R | E | T | H | E | T | A |   |
| A | B | C | E | S | C | L | O | T | U | R | E | S |
| L | E | R | O | T | E | U | E | S | U |   |   |   |
| M | E | L | E | R | A | S | E | S | E | R | T |   |
| M | E | R | L | I | N | S | U | E | S | H |   |   |
| F | E | R | O | A | T | T | R | I | S | T | E |   |
| N | P | I | T | R | E | G | N | O | U | S |   |   |
| A | T | T | I | S | E | S | T | E | R | Y | E |   |
| E | P | I | L | E | A | N | S | A |   |   |   |   |
| M | A | T | E | R | E | S | T | I | T | U | E |   |
| M | A | L | S | A | I | N | S | E | R | N |   |   |
| B | E | N | I | S | E | S | S | A | N | T |   |   |
| R | O | N | I | N | A | R | E | T | I | E | R |   |
| A | S | S | E | N | E | E | S | C | E | T | T |   |

## MOT MYSTÈRE

|              |          |          |             |
|--------------|----------|----------|-------------|
| ACCES        | MENU     | RAM      | TRACEUR     |
| ANGERS       | MIPS     | REGISTRE | TRADUCTEUR  |
| ASSEMBLER    | MOT      | RISC     | TRANSCODAGE |
| AVIONIQUE    |          | ROM      |             |
|              | NAVIGUER | ROUTINE  | UNITE       |
| BIT          |          |          | URL         |
| BOITE        | OCTET    | SOFT     |             |
| BUG          | ORDRE    | SOURIS   | VIRUS       |
| BUS          |          |          | VISUEL      |
|              | PLANÈTE  | TAPIS    |             |
| CADRE        | PORTABLE | TOUT     |             |
| CARTE        |          |          |             |
| CLE          |          |          |             |
| CLIC         |          |          |             |
| CLIQUER      |          |          |             |
| CLONE        |          |          |             |
| COBOL        |          |          |             |
| DEBOGUER     |          |          |             |
| DEDIE        |          |          |             |
| DONNEE       |          |          |             |
| ECRASER      |          |          |             |
| EDITEUR      |          |          |             |
| EMULER       |          |          |             |
| ENSEIGNEMENT |          |          |             |
| ENTREE       |          |          |             |
| FTP          |          |          |             |
| GROUPE       |          |          |             |
| IBM          |          |          |             |
| ICONE        |          |          |             |
| JEU          |          |          |             |

INFORMATIQUE - Un mot de 9 lettres

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| E | J | E | R | T | S | I | G | E | R | A | M | E | N | U |
| P | E | L | C | R | E | L | B | M | E | S | S | A | E | S |
| U | U | T | E | G | A | D | O | C | S | N | A | R | T | U |
| O | E | N | I | T | U | O | R | L | A | T | D | N | E | R |
| R | E | U | G | O | B | E | D | O | R | A | E | T | E | I |
| G | E | M | C | P | B | R | R | N | C | M | E | U | I | V |
| B | B | T | E | N | T | R | E | E | N | G | A | D | C |   |
| I | E | R | R | U | S | F | E | N | A | I | T | C | E | I |
| T | L | U | N | A | Q | I | G | L | V | M | F | S | D | L |
| R | B | E | N | O | C | I | P | A | U | I | O | I | O | C |
| A | A | T | S | R | E | G | N | A | E | M | S | R | N | O |
| C | T | I | O | S | B | S | M | O | T | P | E | U | N | B |
| E | R | D | N | U | R | E | U | Q | I | L | C | O | E | O |
| U | O | E | G | B | T | F | E | M | N | V | C | S | E | L |
| R | P | R | L | R | U | E | T | C | U | D | A | R | T | T |

Solution du dernier problème: OPUSCULE

## MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Régime politique dans lequel tous les pouvoirs sont sous l'autorité du seul chef de l'État.
- Disparition d'un mal - Possèdent.
- Prénom masculin - Grand serpent.
- Le soleil s'y lève - Fromage - Exprime le doute.
- Ses fleurs sont jaunes - Fait mouvoir de bas en haut.
- Ours noir d'Amérique du Nord - Gaine.
- Lumen - Petite embarcation à moteur.
- En désordre - Il ne se déplace pas vite - 52 semaines.
- Hybride femelle, généralement stérile - Prend des détours pour atteindre un but.
- Début en juin - Trop ajustées.
- Ce qui n'existe pas - Léger.
- Tour - Battement des artères perçu à la palpation - Article.

VERTICALEMENT

- De manière plaisante.
- Avalées - Retrancher une partie d'un tout.
- Flairer - Hasard, favorable ou non.
- Circule en Suède - Habiter - Neptunium.
- Mesure chinoise - Nourrissons - Service créé en 1943.

6 Affaiblir - Prénom féminin.  
7 Brasse - De la bouche.  
8 Naturelle - Génisses.  
9 Plante cultivée pour sa racine.  
10 Personne laide - Lentille de graisse à la surface d'un bouillon.  
11 Greffe - Riche.  
12 Raconte ce qu'il a vu - Notre-Seigneur.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 11 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |
| 12 |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |

